



CAPE WINELANDS DISTRICT

MUNICIPALITY • MUNISIPALITEIT • UMASIPALA

CATEGORIES OF RECORDS AUTOMATICALLY AVAILABLE

The following records of the Cape Winelands District Municipality are automatically available without a person having to formally request access in terms of section 15(2) of the Promotion of Access to Information Act, 2002 (Act No 2 of 2000):

KATEGORIEË VAN REKORDS WAT OUTOMATIES BESKIKBAAR IS

Die volgende rekords van die Kaapse Wynland Distriksmunisipaliteit is outomaties beskikbaar sonder dat 'n persoon formeel toegang moet versoek ingevolge artikel 15(2) van die Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2002 (Wet No 2 van 2000):

IINDIDI ZEEREKHODI EZIFUMANEKA NGOKUZENZEKELAYO

Ezi rekhodi zilandelayo zakaMasipala wesithili saseCape Winelands zikho ngokuzenzekelayo ngaphandle kokuba umntu enze isicelo esisesikweni sokufikelela ngokuphathelele kumThetho wokuKhuthaza uFikelelo kuLwazi, 2002 (umThetho ongunombolo wesi-2wama-2002):

Municipal legislation, including the –	Munisipale wetgewing, insluitend die –	UmThetho kaMasipala, ubandakanya –
Promotion of Access to Information Act, 2002 (Act No 2 of 2000)	Wet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2002 (Wet No 2 van 2002)	UMthetho wokuKhuthazwa koFikelelo kuLwazi, 2002 (uMthetho onguNombolo yesi-2 wama-2000)
Promotion of Access to Information Amendment Act, 2002 (Act No 54 of 2002)	Wysigingswet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2002 (Wet No 54 van 2002)	UMthetho oLungisiweyo wokuKhuthazwa koFikelelo kuLwazi, 2002 (uMthetho onguNombolo wama-54 wama-2002)
Protection of Personal Information Act, 2013 (Act No 4 of 2013)	Wet op Beskerming van Persoonlike Inligting, 2013 (Wet No 4 van 2013)	UMthetho woKhuseleko loLwazi lwakho, 2013 (uMthetho onguNombolo wesi-7 wama-2013)
Promotion of Access to Information Amendment Act, 2019 (Act No 31 of 2019)	Wysigingswet op Bevordering van Toegang tot Inligting, 2019 (Wet No 31 van 2019)	UMthetho oLungisiweyo wokuKhuthazwa koFikelelo kuLwazi, 2019 (uMthetho onguNombolo wama-31 wama-2019)
Political Party Funding Act, 2018 (Act No 6 of 2018)	Wet op die Befondsing van Politieke Partye, 2018 (Wet No 6 van 2018)	UMthetho weNkxaso-mali yeQela lezoPolitiko, 2018 (uMthetho onguNombolo wesi- 6 wama-2018)
By-laws	Verordeninge	Imithetho kaMasipala
Regulations, including –	Regulasies, insluitend –	ImiMiselo, ibandakanya –
Government Notice R. 187 in GG 23119 of 15 February 2002	Goewermentskennisgewing R. 187 in SK 23119 van 15 Februarie 2002	ISaziso sikaRhulumente R. 187 kwiGG 23119 somhla we-15 kuFebruwari wama-2002
Government Notice R. 1244 of 22 September 2003	Goewermentskennisgewing R. 1244 van 22 September 2003	ISaziso sikaRhulumente esinguNombolo R. 1244 somhla wama-22 kuSeptemba wama-2003
Government Notice R. 991 in GG 28107 of 14 October 2005	Goewermentskennisgewing R. 991 in SK 28107 van 14 Oktober 2005	ISaziso sikaRhulumente R. 991 kwiGG 28107 somhla we-14 ku-Oktobha wama-2005
Government Notice R. 990 of 13 October 2006	Goewermentskennisgewing R. 990 van 13 Oktober 2006	ISaziso sikaRhulumente esinguNombolo R. 990 somhla we-13 ku-Oktobha wama-2006

Government Notice R. 466 of 1 June 2007	Goewermentskennisgewing R. 466 van 1 Junie 2007	ISaziso sikaRhulumente esinguNombolo R. 466 somhla woku-1 kuJuni wama-2007
Government Notice 1222 in GG 39504 of 11 December 2015	Goewermentskennisgewing 1222 in SK 39504 van 11 Desember 2015	ISaziso sikaRhulumente se-1222 esikwiGG yama-39504 somhla we-11 kuDisemba wama-2015
Government Notice 1217 in GG 42717 of 19 September 2019	Goewermentskennisgewing 1217 in SK 42717 van 19 September 2019	ISaziso sikaRhulumente se-1217 esikwiGG yama-42717 somhla we-19 kuSeptemba wama-2019
Government Notice R. 1284 in GG 42740 of 4 October 2019	Goewermentskennisgewing R. 1284 in SK 42740 van 4 Oktober 2019	ISaziso sikaRhulumente R. 1284 in GG yama-42740 somhla wesi-4 ku-Oktobha wama-2019
GG 42110, RG 10897, GN 1383 of 14 December 2018 (POPIA: Regulations)	SK 42110, RG 10897, GK 1383 van 14 Desember 2018 (POPIA: Regulasies)	GG 42110, RG 10897, GN ye-1383 somhla we-14 kuDisemba wama-2018 (POPIA: iMimiselo)
The PAIA Complaints Form to the Regulator and the PAIA Request for Access to Records Form	Die PAIA Klagtevorm aan die Reguleerder en die PAIA Versoek om Toegang tot Rekords-vorm	IFomu yeziKhalazo zePAIA eziya kuMlawuli kunye neSicelo sePAIA soFikelelo kwiFomu yeeRekhodi
Policies, guidelines, code of conduct and guidance notes, including PAIA Guide, PAIA Manual, policies on website, notices and exemptions	Beleide, riglyne, gedragkode en riglynnota's, insluitend PAIA-riglyn, PAIA-handleiding, beleide op webwerf, kennisgewings en vrystellings	ImiGaqo-nkqubo, iZikhokhelo, iKhowud/indlela yokuZiphatha, kunye namaNqaku eSikhokhelo, kubandakanywa, iSikhokhelo sePAIA, incwadana yePAIA, uMgaqo-nkqubo ngeWebhusayiti, iNdllela yokuZiphatha, iZaziso nokuKhululwa
Strategic documents (plans and reports), including organisational profile (overview, objectives, functions, organogram, staff establishment), annual reports, annual performance plan, strategic and performance plans	Strategiese dokumente (planne en verslae), insluitend organisasieprofiel (oorsig, doelwitte, funksies, organogram, diensstaat), jaarverslae, jaarlikse prestasieplan, strategiese en prestasieplanne	Amaxwebhu eqhinga (iziCwangciso neeNgxelo), kubandakanywa, iProfayile yolungiselelo yoMbutho (ukuHlolwa ngokuBanzi, iiNjongo, imiSebenzi, ukuzinziswa kwestafu), iiNgxelo zoNyaka, isiCwangciso sokwenza koNyaka, iziCwangciso zeQhinga nezokwenza
Municipal legislation, by-laws and policies	Munisipale wetgewing, verordeninge en beleide	Umthetho kamasipala, imithetho kaMasipala/weDolophu nemigaqo-nkqubo
Delegations	Delegasies	Iqela labathunywa

Terms of Reference for Committees and the Charter of Roles and Responsibilities of Members of the Audit and Performance Committee	Verwysingsraamwerk vir komitees en die handves van rolle en verantwoordelikhede van lede van die Oudit- en Prestasiekomitee	IMigaqo yeSikhokhelo yeeKomiti nePhepha laMalungelo eeNdima noXanduva lwaMalungu eKomiti yoPhicotho-zincwadi nokuSebenza
Times, venues, agendas and minutes of meetings of the Council, the executive and other committees excluding minutes and agendas marked 'confidential'	Tye, plekke, agendas en notules van vergaderings van die Raad, die uitvoerende bestuur en ander komitees, uitgesonderd notules en agendas wat 'vertroulik' gemerk is	Ixesha, indawo, ii-ajenda kunye nemizuzu yeentlanganiso zeBhunga nezinye iikomiti, kungabandakanywa imizuzu nee-ajenda eziphawulwe "njengeziyimfihlo"
Information regarding meetings of the municipal Council	Inligting oor vergaderings van die munisipale Raad	Ulwazi ngokuphathelele kwintlanganiso zeBhunga likaMasipala
Integrated Development Plan	Geïntegreerde Ontwikkelingsplan.	Icebo loPhuliso elidibeneyo
Business plans	Sakeplanne	IziCwangciso zoShishino
Budget and tariffs, levies, fees, etc	Begroting en tariewe, heffings, gelde, ens	Uqingqo-mali, iirhafu, imirhumo, njalo njalo
Auditor-General reports	Verslae van die Ouditeur-Generaal	Iingxelo zomPhicothi-zinCwadi Jikelele
Tender registers	Tenderregisters	Iirejista zethenda
Councillor information	Inligting oor Raadslede	Ulwazi lweBhunga